

Español

1 Montaje

Coloque el módulo desde arriba con la ranura sobre el carril portante. Presione el módulo en la parte frontal en dirección a la superficie de montaje hasta escuchar que encaja.

2 Desmontaje

Use una herramienta adecuada para asir en el anclaje de la sujeción y tire de él hacia abajo, presionando para ello la herramienta (A) hacia arriba. Retire del carril el borde inferior (B) y luego el módulo.

3 Conexión de US1/US2/FE

Pele los cables individuales unos 8 mm e introduzca el conductor desde arriba en el borne (A). Apriete firmemente el tornillo correspondiente con un destornillador (B).

4 Asignación de los bornes

Borne 1	+US1/+24 V CC
Borne 2	GND de US1
Borne 3	+US2/+24 V CC
Borne 4	GND de US2
Borne 5/6	contacto de aviso (máx. 100 mA)
Borne 7	Tierra funcional
Borne 8	n. c.

5 Conexión de la tensión de alimentación/contacto de aviso/FE

El módulo también está en capacidad de funcionar con sólo una tensión de alimentación (sin puenteo a otros bornes de tensión de alimentación) y/o sin conexión del contacto de aviso.

Si no se da un suministro de tensiyn redundante, el conmutador indica el corte de una tensiyn de alimentaciyn a través del contacto de aviso. Puede evitarse esta indicaciyn de error, al conducir la tensiyn de alimentaciyn en paralelo a los dos bornes, como se muestra en la Figura 5.

6 Conexión de los conectores RJ45

Teniendo en cuenta la codificación, conecte el conector macho RJ45 al conector hembra hasta que encaje.

7 Desmontaje de los conectores RJ45

Empuje la pestaña de encaje en dirección al conector (A) y retire seguidamente el conector (B).

Indicaciones de diagnóstico y estado

Denom.	Color	Significado
US1	verde	Tensión de alimentación US1
US2	verde	Tensión de alimentación US2 un LED por puerto:
	verde	Enlace (link) activado
	amarillo	Recepción de telegramas

8 Asignación del conector macho RJ45

Pin 1	RD+
Pin 2	RD-
Pin 3	TD+
Pin 6	TD-
Pin 4, 5, 7 y 8	sin uso

Русский

1 Монтаж

Установить сверху модуль с пазом на монтажную рейку. Нажать на переднюю сторону модуля в направлении монтажной поверхности до слышимого щелчка.

2 Демонтаж

Подходящий инструмент вставить в планку зажима и потянуть планку вниз, нажимая при этом инструмент вверх (А). Нижний край, а затем и модуль снять с монтажной рейки (В).

3 Подсоединение US1/US2/FE

Зачистить изоляцию жил на приблиз. 8 мм и вставить проводник сверху в клемму (А). При помощи отвертки закрутить соответствующий винт (В).

4 Назначение клемм

Клемма 1	+US1/+24 В пост. тока
Клемма 2	GND/US1
Клемма 3	+US2/+24 В пост. тока
Клемма 4	GND/US2
Клемма 5/6	Аварийный контакт (макс. 100 мА)
Клемма 7	Заземление
Клемма 8	не используется

5 Подключение питания /аварийного контакта /заземления

Модуль находится в состоянии полной работоспособности, имея даже только одно напряжение питания (без переключения с другими клеммами напряжения питания) и/или без цепи аварийного контакта.

При подводе напряжения без резервирования коммутатор сообщает об аварии в одной из сетей питания через аварийный контакт. Данное сообщение о сбое можно избежать, если напряжение питания подавать параллельно на две клеммы, как показано на рис. 5.

6 Подсоединение разъема RJ45

Разъем RJ45 вставить в гнездо до щелчка с учетом кодирования.

7 Отсоединение разъема RJ45

Нажать фиксирующий выступ в направлении разъема (А) и снять разъем (В).

Индикатор Статуса/Диагностики

Обознач.	Цвет	Значение
US1	зеленый	Напряжение питания US1
US2	зеленый	Напряжение питания US2
По одному светодиоду на порт:		
	зеленый	Активное состояние связи
	желтый	Получение телеграмм

8 Назначение выводов разъема RJ45

Вывод 1	RD+
Вывод 2	RD-
Вывод 3	TD+
Вывод 6	TD-
Вывод 4, 5, 7 и 8	не используются

Commutateur Ethernet 8(16) ports 10/100 MBit/s

Consignes de sécurité et avertissements



- 1 Tension d'alimentation
- 2 Borne de signalisation terre de fonctionnement (FE)
- 3 Voyants de diagnostic/d'état
- 4 Ports de paires torsadées

Ethernet switch a 8(16) porte 10/100 MBit/s

Avvertenze sulla sicurezza e sui pericoli



- 1 Tensione di alimentazione
- 2 Contatto spia/terra funzionale
- 3 LED di stato/diagnosi
- 4 Porte twisted pair

Conmutador Ethernet de 8(16) puertos 10/100 MBit/s

Indicaciones y advertencias de seguridad



- 1 Tensión de alimentación
- 2 Contacto de aviso tierra funcional
- 3 Indicaciones de diagnóstico y estado
- 4 Puertos de par trenzado

10/100 Мбит/с 8(16) Порт коммутатора Ethernet

Указания по технике безопасности



Более подробные технические сведения содержатся в техническом паспорте (в зависимости от спецификации модуля) и в интернете на сайте www.phoenixcontact.com в разделе службы технической поддержки или на сайте www.factoryline.de.

- 1 Питание
- 2 Индикатор Статуса/Диагностики
- 3 Аварийный контакт/заземление
- 4 Разъемы для подключения витых пар



PHOENIX CONTACT
32823 Blomberg, Germany
Phone +49-(0)5235-3-00
P.O. Box 4100, Harrisburg, PA, 17111 USA
Phone +1-(717) 944-1300
www.phoenixcontact.com

AUTOMATION

FL SWITCH SF ...

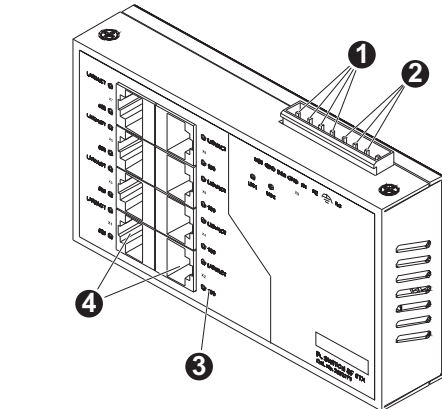
DE Einbauanweisung für den Elektroinstallateur

EN Installation notes for electrical personnel

FR Instruction d'installation pour l'électricien

IT Istruzioni di installazione per l'eletttricista

ES Instrucción de montaje para el instalador eléctrico



- A** THIS EQUIPMENT IS SUITABLE FOR USE IN CLASS 1, DIVISION 2, GROUPS A, B, C, AND D OR NON-HAZARDOUS LOCATIONS ONLY.
- B** WARNING - EXPLOSION HAZARD - SUBSTITUTION OF COMPONENTS MAY IMPAIR SUITABILITY FOR CLASS 1, DIVISION 2.
- C** WARNING - EXPLOSION HAZARD - DO NOT DISCONNECT EQUIPMENT UNLESS POWER HAS BEEN SWITCHED OFF OR THE AREA IS KNOWN TO BE NON-HAZARDOUS.



Weiterführende technische Informationen finden Sie im modulspezifischen Datenblatt und im Internet unter www.phoenixcontact.com im Bereich Infoservice oder unter www.factoryline.de.

- 1 Versorgungsspannung
- 2 Status-/Diagnose Anzeigen
- 3 Meldekontakt/Funktionserde
- 4 Twisted-Pair-Ports

10/100 MBit/s Ethernet switch with 8(16) ports

Safety and warning instructions

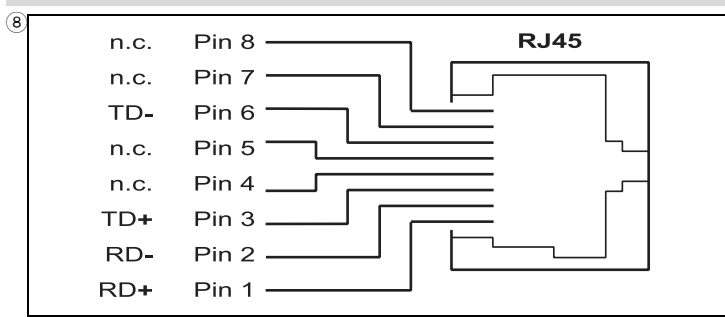
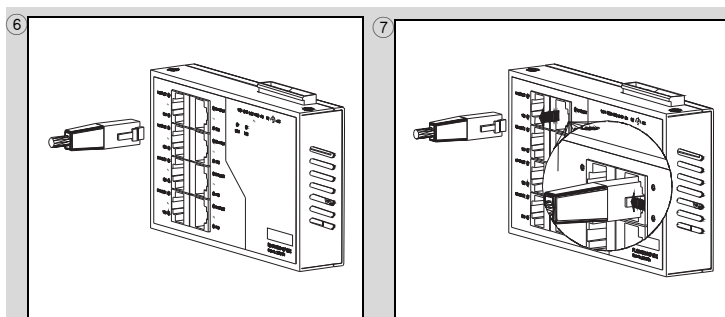
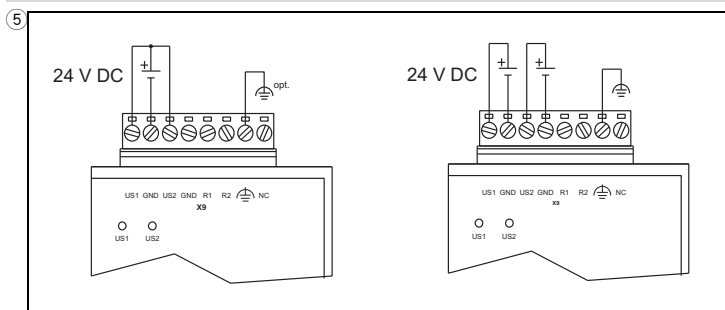
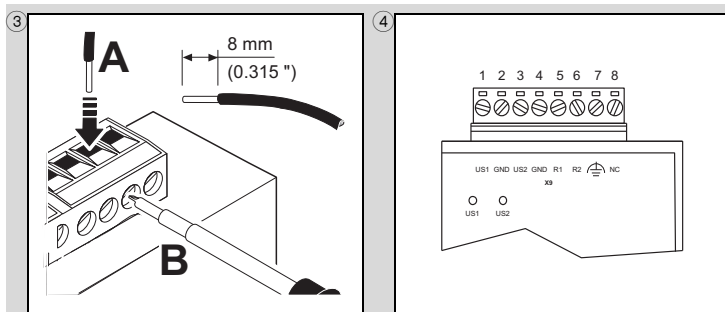
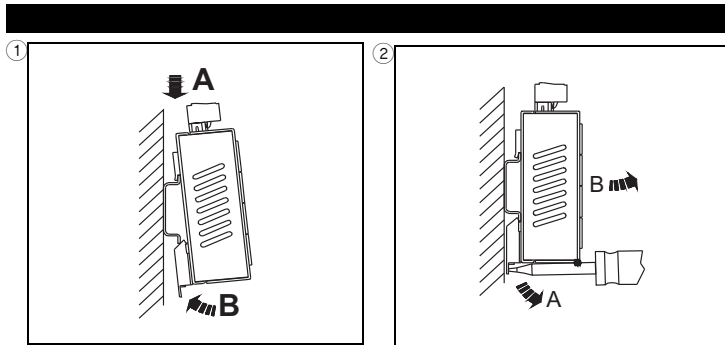


Mount the FL SWITCH SF ... to a grounded standard DIN rail. The switch will be grounded once it is snapped onto the rail. Additionally the noise immunity can be improved in environments with high electromagnetic smog by a low-impedance connection to the functional earth through terminal 7.

Further technical information can be found in the specific data sheet and in the user manual at www.download.phoenixcontact.com.

- 1 Supply voltage
- 2 Alarm contact/functional ground
- 3 Status/diagnostic indicators
- 4 Ethernet ports

DE	Technische Änderungen vorbehalten!
EN	Technical modifications reserved!
FR	Toutes modifications techniques réservées !
IT	Con riserva di modifiche tecniche!
ES	¡Reservado el derecho a las modificaciones técnicas!
RU	Право на внесение технических изменений сохраняется!



Deutsch

1 Montage
Setzen Sie das Modul von oben mit der Nut auf die Tragschiene. Drücken Sie das Modul an der Front in Richtung der Montagefläche bis es hörbar einrastet.

2 Demontage
Fassen Sie mit einem geeignetem Werkzeug in die Lasche der Haltespange und ziehen Sie die Lasche nach unten, indem Sie das Werkzeug nach oben drücken (A). Ziehen Sie die Unterkante (B) und dann das Modul von der Tragschiene weg.

3 Anschluss von US1/US2/FE
Isolieren Sie die Adern um ca. 8 mm ab und führen Sie den Leiter von oben in die Klemme (A). Drehen Sie die entsprechende Schraube mit einem Schraubendreher fest (B).

4 Klemmenbelegung

Klemme 1	+US1/+24 V DC
Klemme 2	GND von US1
Klemme 3	+US2/+24 V DC
Klemme 4	GND von US2
Klemme 5/6	Meldekontakt (max. 100 mA)
Klemme 7	Funktionserde
Klemme 8	n. c.

5 Anschluss Versorgungs-spannung/ Meldekontakt/FE
Das Modul ist auch mit nur einer Versorgungsspannung (ohne Brückung auf die anderen Versorgungsspannungsklemmen) und/oder ohne Beschaltung des Meldekontakts voll funktionsfähig.
Bei nicht redundanter Spannungszuführung meldet der Switch über den Meldekontakt den Ausfall einer Versorgungsspannung. Sie können diese Fehlermeldung verhindern, indem Sie, wie in Bild 5 dargestellt, die Versorgungsspannung parallel auf beide Klemmen führen.

6 Anschluss der RJ45-Stecker
Stecken Sie den RJ45-Stecker unter Beachtung der Codierung in die Buchse bis er einrastet.

7 Entfernen der RJ45-Stecker
Drücken Sie die Rastnase in Richtung des Steckers (A) und ziehen Sie dann den Stecker ab (B).

Status- und Diagnoseanzeigen

Bez.	Farbe	Bedeutung
US1	grün	Versorgungsspannung US1
US2	grün	Versorgungsspannung US2

je eine LED je Port:
grün Link aktiv
gelb Empfang von Telegrammen

8 Belegung des RJ45-Steckers

Pin 1	RD+
Pin 2	RD-
Pin 3	TD+
Pin 6	TD-
Pin 4, 5, 7 a. 8	not used

English

1 Installation
Place the module on the DIN rail from above using the slot. Push the front of the module toward the mounting surface until it audibly snaps into place.

2 Removal
Insert a suitable tool into the latch of the holding clamp and pull the latch downward by pushing the tool upward (A). Pull out the lower edge (B) and then remove the module from the DIN rail.

3 Connection of US1/US2/FE
Strip approx. 8 mm off the wires and push the cable into the terminal (A) from above. Tighten the relevant screw with a screwdriver (B).

4 Terminal assignment

Terminal 1	+US1/+24 V DC
Terminal 2	GND of US1
Terminal 3	+US2/+24 V DC
Terminal 4	GND of US2
Terminal 5/6	Alarm contact (max. 100 mA)
Terminal 7	Functional earth
Terminal 8	n. c.

5 Connecting the supply voltage/ alarm contact/FE
The module can function even with only one supply voltage (without a bridge to the other supply voltage terminal) and/or without wiring to the alarm contact.
In the case of non-redundant voltage flow, the switch reports one supply voltage failure via the alarm contact. You can prevent this error message by connecting the supply voltage to both terminals in parallel, as illustrated in figure 5.

6 Connecting the RJ45 connector
Connect the RJ45 male connector to the female connector according to the encoding until it snaps into place.

7 Removing the RJ45 connector
Push the latch toward the connector (A) and then remove the connector (B).

Status and diagnostic indicators

Desig.	Color	Meaning
US1	green	Supply voltage US1
US2	green	Supply voltage US2

One LED for each port:
green Link active
yellow Receiving messages

8 Assignment of the RJ45 connector

Pin 1	RD+
Pin 2	RD-
Pin 3	TD+
Pin 6	TD-
Pin 4, 5, 7, 8	not used

Français

1 Montage
Placer le module par le haut avec la rainure sur le profilé. Appuyer sur la partie avant du module en direction de la surface de montage jusqu'à ce qu'il s'encliquette de façon audible.

2 Démontage
Introduire un outil adéquat dans la barrette de retenue et la pousser vers le bas en appuyant sur l'outil (A). Retirer la bordure inférieure (B), puis le module du profilé.

3 Raccordement de US1/US2/terre de fonctionnement
Dénuder les fils sur env. 8 mm et introduire le conducteur par le haut dans le module (A). Serrer la vis correspondante avec un tournevis (B).

4 Affectation des bornes

Borne 1	+US1/+24 V DC
Borne 2	GND de US1
Borne 3	+US2/+24 V DC
Borne 4	GND de US2
Bornes 5/6	Borne de sign. (max. 100 mA)
Bornes 7	Terre de fonctionnement
Bornes 8	n. c.

5 Raccordement tension d'alim./borne de sign./FE
Le module fonctionne également avec une seule tension d'alimentation (sans pontage sur les autres bornes) et/ou sans câblage de la borne de signalisation.
En cas d'alimentation en tension non redondante, le commutateur indique le défaut d'une tension d'alimentation par l'intermédiaire de la borne de signalisation. L'apparition de ce message d'erreur peut être évitée en dirigeant la tension d'alimentation parallèlement sur les deux bornes, comme indiqué dans la figure 5.

6 Raccordement des connecteurs mâles RJ45
Brancher le connecteur mâle RJ45 dans le connecteur femelle en respectant le codage, jusqu'à encliquetage.

7 Retrait des connecteurs RJ45
Presser l'ergot d'encliquetage en direction du connecteur (A) et retirer ensuite le connecteur (B).

Voyants de diagnostic et d'état

Dés.	Couleur	Signification
US1	vert	Tension d'alimentation US1
US2	vert	Tension d'alimentation US2

Une DEL par port:
vert Connexion active
jaune Réception de messages

8 Affectation du connecteur mâle RJ45

Broche 1	RD+
Broche 2	RD-
Broche 3	TD+
Broche 6	TD-
Broches 4, 5, 7 et 8	vacantes

Italiano

1 Montaggio
Inserire il modulo dall'alto con la scanalatura sulla guida di montaggio. Premere il modulo sulla parte frontale in direzione della superficie di montaggio fino a sentire il rumore dell'incastro.

2 Smontaggio
Inserire un utensile adatto nell'apertura del dispositivo di fissaggio e tirare verso il basso, premendo l'utensile verso l'alto (A). Estrarre dalla guida di montaggio il bordo inferiore (B) e quindi il modulo.

3 Connessione di US1/US2/FE
Spelare i conduttori di circa 8 mm e inserire i conduttori dall'alto nel morsetto (A). Serrare la vite corrispondente con un cacciavite (B).

4 Assegnamento dei collegamenti

Morsetto 1	+US1/+24 V DC
Morsetto 2	GND di US1
Morsetto 3	+US2/+24 V DC
Morsetto 4	GND di US2
Morsetto 5/6	Contatto spia (max. 100 mA)
Morsetto 7	Terra funzionale
Morsetto 8	n. c.

5 Connessione tensione di alimentazione/ contatto spia/FE
Il modulo è completamente funzionante anche con solo una tensione di alimentazione (senza ponticellamento degli altri morsetti della tensione di alimentazione) e/o senza cablaggio del contatto spia.
In caso di alimentazione di tensione non ridondante, lo switch comunica tramite il contatto spia la mancanza di una tensione di alimentazione. È possibile impedire questo messaggio di errore alimentando parallelamente la tensione di alimentazione su entrambi i morsetti, come mostrato in figura 5.

6 Collegamento dei connettori maschio RJ45
Tenendo conto delle codificazioni, inserire il connettore maschio RJ45 nel connettore femmina, finché non si incastra.

7 Rimozione dei connettori maschio RJ45
Spingere la linguetta in direzione del connettore maschio (A) e successivamente rimuovere il connettore (B).

LED di stato e di diagnosi

Den.	Colore	Significato
US1	verde	Tensione di alimentazione US1
US2	verde	Tensione di alimentazione US2

un LED per porta:
verde Collegamento attivo
giallo Ricevimento di messaggi

8 Assegnamento del connettore maschio RJ45

Pin 1	RD+
Pin 2	RD-
Pin 3	TD+
Pin 6	TD-
Pin 4, 5, 7 e 8	non utilizzati

